

VOORWOORD

Op 23 augustus 1962 werd Professor Mr. J. Offerhaus 70 jaar. De 7e december 1962 zal ook Professor Mr. R. D. Kollewijn deze leeftijd bereiken.

Hoewel beide geleerden zich ook op andere gebieden van het recht verdienstelijk hebben gemaakt, is het vooral de beoefening van het internationaal privaatrecht geweest, waardoor zij beiden ook buiten de grenzen van ons land grote bekendheid hebben verworven. Ieder heeft deze faam op eigen wijze verdiend. Verricht Kollewijn zijn arbeid veelal in het studeervertrek, het accent van Offerhaus' werkzaamheid ligt vooral in de praktijk van het internationaal privaatrecht. Hoe beider loopbaan zich heeft ontwikkeld, wordt elders in dit boek beschreven.

De betekenis van het werk van ieder hunner is zó groot, dat zij naar het oordeel van de ondergetekenden bij de voleindiging van hun zeventigste levensjaar behoort te worden gemarkeerd. Zij menen dit op passende wijze te kunnen doen door het aanbieden van een huldeblijk, waaraan is medegewerkt door velen in binnen- en buitenland, die met elkaar een grote waardering voor beide juristen gemeen hebben. Aan de october-aflevering van 1962 van het Nederlands Tijdschrift voor Internationaal Recht is daarom het karakter van een feestbundel gegeven.

Het is ons een behoefte Mr. M. H. van Hoogstraten en zijn medewerkers onze welgemeende dank te betuigen voor de waardevolle hulp, die zij ons bij het samenstellen van dit boek hebben verleend.

Wij wensen Kollewijn en Offerhaus toe, dat zij — ieder naar eigen aard — nog lang zullen mogen werken aan uitbouw en ineenpassing van het internationaal privaatrecht!

M. BOS L. ERADES J. P. A. FRANÇOIS J. H. W. VERZIJL
L. I. DE WINTER

FOREWORD

In the course of 1962, two eminent Netherlands jurists attain the age of seventy years: Professor Mr. J. Offerhaus on August 23th and Professor Mr. R. D. Kollewijn on December 7th.

Though these two scholars have attained distinction in different fields of law, both have become known outside the frontiers of the Netherlands primarily by reason of their contributions to Private International Law. Each has earned his fame in his own characteristic manner. Whilst Kollewijn's work is for the greater part the fruit of theoretical study, Offerhaus has been especially active in the practice of Private International Law. The development of their separate careers will be recalled elsewhere in these pages.

The significance of the work of each one of them is so great that we have felt impelled to mark the attainment of their seventieth year with an appropriate tribute. This present issue of the Netherlands International Law Review is thus a commemorative volume. Dedicated to both scholars, it is the result of collaboration between many of their colleagues both in the Netherlands and elsewhere who share a common admiration for them.

We want to express our gratitude to Mr. M. H. van Hoogstraten and his collaborators for the valuable help they have given us in preparing this volume.

It is our sincere wish that Kollewijn and Offerhaus will, each in his own way, continue to work for many years to come for the expansion and integration of Private International Law.

M. BOS L. ERADES J. P. A. FRANÇOIS J. H. W. VERZIJL
L. I. DE WINTER

PRÉFACE

Au cours de l'année 1962 deux Maîtres néerlandais auront atteint l'âge de soixante-dix ans: Jan Offerhaus le 23 août et Roeland Duco Kollewijn le 7 décembre.

Bien que ces deux juristes se soient pleinement distingués dans plus d'un domaine du droit, c'est surtout par leurs travaux en matière de droit international privé qu'ils ont mérité la grande réputation dont ils jouissent, même hors de leur patrie.

Chacun s'est acquis son nom à sa manière, suivant sa personnalité. Si l'oeuvre admirable de Kollewijn a surtout mûri dans le silence de son cabinet de travail, l'activité d'Offerhaus se caractérise par la pratique de la synthèse internationale. Au début de ces *Mélanges* on pourra lire en détail comment se sont développées leurs carrières.

L'importance de l'oeuvre de chacun d'eux a fait naître le désir de célébrer dignement l'accomplissement de ces soixante-dix ans. Nous avons estimé que la meilleure manière d'exprimer nos sentiments est de leur dédier ce témoignage de notre admiration; pour sa réalisation nous avons fait appel à la collaboration de nombre de personnages néerlandais et étrangers qui ont en commun le sentiment d'appréciation et d'affection pour les deux savants. C'est ainsi que nous avons été à même de donner au volume d'octobre 1962 de notre Revue le caractère d'un recueil d'hommages.

Nous tenons à exprimer ici notre reconnaissance de l'aide précieuse qu'au cours de la préparation de ce volume M. M. H. van Hoogstraten, ainsi que ses collaborateurs ont bien voulu nous prêter.

Nous souhaitons qu'il soit donné à Kollewijn et Offerhaus de continuer, longtemps encore, leur contribution précieuse à l'élaboration et l'intégration du droit international privé.

M. BOS L. ERADES J. P. A. FRANÇOIS J. H. W. VERZIJL
L. I. DE WINTER